

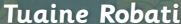
Koʻai Tērā?

















Ko'ai Tērā? is one of six storybooks developed to support the Pasifika Learning Languages Series resource I-E-KO-KO! An Introduction to Cook Islands Māori.

Published 2010 for the Ministry of Education by Learning Media Limited, Box 3293, Wellington 6140, New Zealand. www.learningmedia.co.nz

Text copyright © Crown 2010 Illustrations copyright © Crown 2010 All rights reserved. Enquiries should be made to the publisher.

Designer: Adam Pryor ISBN 978 0 7903 3626 8

Teacher support materials in English for the six storybooks in Cook Islands Māori are available online at: http://pasifika.tki.org.nz/Pasifika-languages/Cook-Islands-Maori

Further copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services, freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663, by email: orders@thechair.minedu.govt.nz or online at www.thechair.minedu.govt.nz

Please quote item number 33626.

Koai Tera?



nā Tuaine Robati

tūtū nā Rachel Driscoll

> Te 'Are Turuturu 'Āpi'i Te Whanganui-a-Tara

'Aere mātou ki Rarotonga nō tā mātou putuputu'anga kōpū tangata.



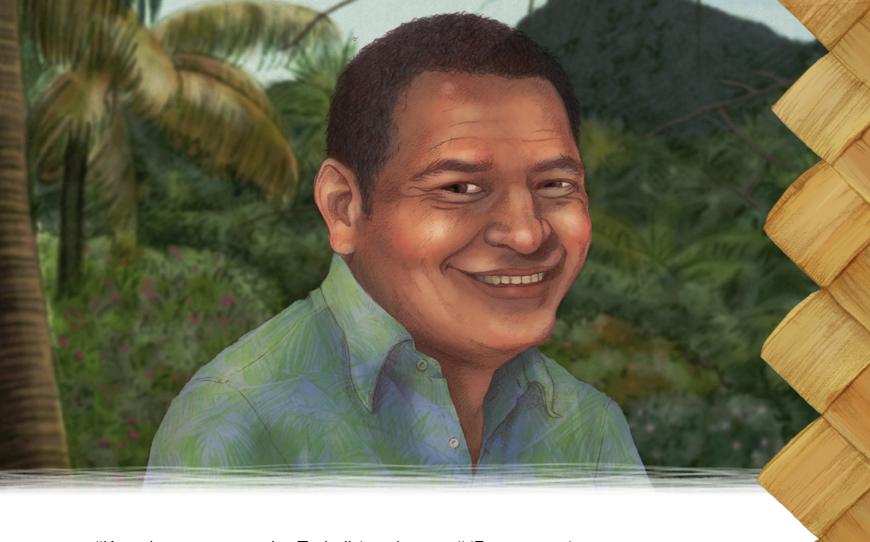




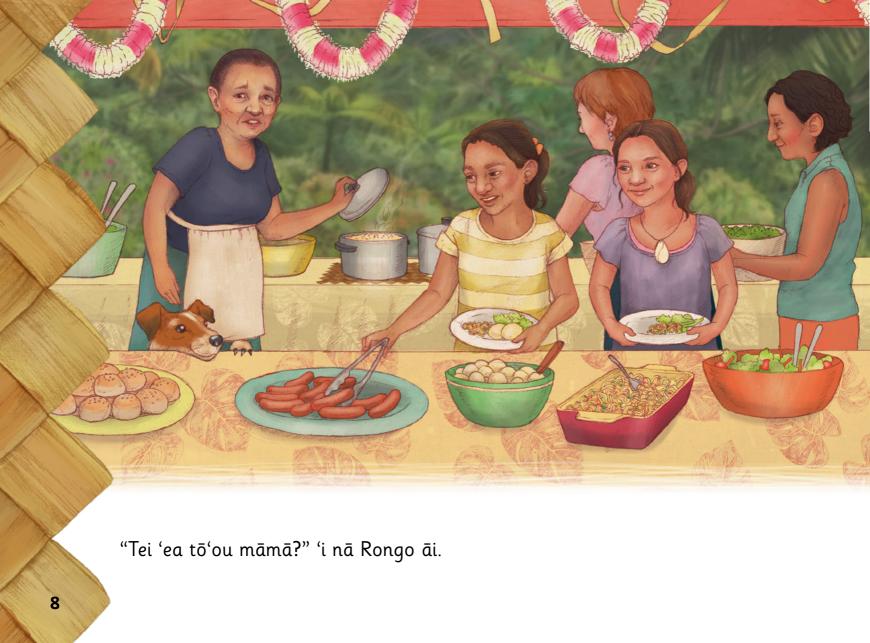


"Koʻai tērā ʻi roto ʻi te piripou-poto kerekere?" ʻi nā Rongo āi.





"Ko tōku pāpā tērā, ko Tiaki," 'i nāku āi. "'E tungāne 'aia nō tō'ou māmā."



"Ko tōku māmā tērā, te va'ine rouru ke'uke'u," 'i nāku āi.



"Koʻai tērā, ʻe ʻei-pārau tōna mei tōʻou rāi?" ʻi nā Rongo āi.







Links to I-E-KO-KO! An Introduction to Cook Islands Māori

This story supports Unit 5 (Tutu akara'anga/Describing people and things).

Glossary

Autereria	Australia
'E mānea tikāi	That's very pretty
ʻei-pārau	mother-of-pearl necklace
ʻi nā [name] āi	[name] asked, said
ʻi nāku āi	I said, I told (him/her)
keʻukeʻu	red, reddish brown (of hair)
kite	know
Kua	past tense marker
Kua ʻinangaro a Rongo	Rongo wanted to
mei tōʻou rāi	just like yours
ʻōake	give, gave
putuputuʻanga kōpū tangata	family reunion
tēta'i au	some

Stories to Support the Pasifika Learning Languages Series

Teacher support material for this text is available online at http://pasifika.tki.org.nz/Pasifika-languages/Cook-Islands-Maori



Te Tāhuhu o te Mātauranga

New Zealand Government

